

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ МАТФЕЯ, Глава 9

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

UBS ⁴	NKJV	NRSV	TEV	JB
Исцеление парализованного	Иисус прощает и исцеляет парализованного	События в Галилее (продолжение)	Иисус исцеляет парализованного человека	Исцеление парализованного
		(8:1 — 9:38)		
9:1-8	9:1-8	9:1	9:1-2	9:1-8
		9:2-8		
			9:3	
			9:4-6	
			9:7-8	
Призвание Матфея	Матфей, сборщик налогов		Иисус призывает Матфея	Призвание Матфея
9:9-13	9:9-13	9:9	9:9а-б	9:9
			9:9в	
		9:10-13	9:10-11	Еда с грешниками
			9:12-13	9:10-13
Вопрос о посте	Иисусу задают вопрос о посте		Вопрос о посте	Обсуждение поста
9:14-17	9:14-17	9:14-17	9:14	9:14-17
			9:15	
			9:16-17	
Дочь начальника и женщина, дотронувшаяся до одежды Иисуса	Воскрешение девушки и исцеление женщины		Дочь начальника и женщина, которая дотронулась до одежды Иисуса	Исцеление женщины с кровотечением; воскрешение дочери начальника
9:18-26	9:18-26	9:18-26	9:18	9:18
			9:19	9:19-22
			9:20-21	
			9:22	
			9:23-24а	9:23-26
			9:24б-26	
Исцеление двух слепых	Двое слепых исцелены		Иисус исцеляет двух слепых	Исцеление двух слепых
9:27-31	9:27-31	9:27-31	9:27	9:27-31
			9:28а-б	
			9:28в	
			9:29-30	
			9:31	
Исцеление немого	Немой говорит		Иисус исцеляет немого	Исцеление бесноватого
9:32-34	9:32-34	9:32-34	9:32-33	9:32-34
			9:34	
Сострадание Иисуса				
9:35-38	9:35-38	9:35-38	9:35-38	9:35
				9:36-38

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#)

ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

ЗАМЕЧАНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА К ТЕКСТУ МФ.9:1-38

- А. Матфей часто рассказывает сжато о событиях, которые подробнее изложены у Марка и Луки. Толкователям не следует сравнивать Евангелия в поисках подробностей, пока они не поймут, почему и как авторы Евангелий описывали события именно так, а не иначе. Мы ищем не наиболее полную историю, а богословские намерения богодухновенного автора (ср. Gordon Fee and Douglas Stuart, *How to Study the Bible for All Its Worth*, pp. 120-129 [Гордон Фи и Дуглас Стюарт, «Как читать Библию во всей ее ценности», стр. 120-129]).
- Б. Эта глава делится на несколько разделов:
1. Стихи 1-8, ср. также Мар.2:3-12 и Лк.5:17-26
 2. Стихи 9-17, ср. также Мар.2:14-22 и Лк.5:27-38
 3. Стихи 18-26, ср. также Мар.5:22-43 и Лк.8:41-56
 4. Стихи 27-31, который есть только у Матфея
 5. Стихи 32-34, который также есть только у Матфея
 6. Стихи 35-38. Многие исследователи полагают, что это введение к миссии двенадцати учеников, о которой будет говориться в главе 10.
- В. В главе 8 показано, какую власть имел Иисус над болезнями, природой и бесами. В этом разделе Матфей описывает, как власть Иисуса проявлялась в других разнообразных обстоятельствах.

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

NASB (UPDATED) TEXT: 9:1

¹Getting into a boat, Jesus crossed over the sea and came to His own city.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.9:1

¹Сев в лодку, Иисус переправился через море и прибыл в Свой родной город.

9:1 По контексту этот стих должен был бы относиться к главе 8, как переходный, ведущий к следующему событию. Капернаум стал штаб-квартирой Иисуса во время Его служения (ср. Мар.2:1; Мф.4:13) после того, как Он столкнулся с неверием жителей Назарета, города Его детства, которые отвергли Его.

NASB (UPDATED) TEXT: 9:2-8

²And they brought to Him a paralytic lying on a bed. Seeing their faith, Jesus said to the paralytic, "Take courage, son; your sins are forgiven". ³And some of the scribes said to themselves, "This fellow blasphemes". ⁴And Jesus knowing their thoughts said, "Why are you thinking evil in your hearts? ⁵Which is easier, to say, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Get up, and walk'? ⁶But so that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins" - then He said to the paralytic, "Get up, pick up your bed and go home". ⁷And he got up and went home. ⁸But when the crowds saw this, they were awestruck, and glorified God, who had given such authority to men.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.9:2-8

²И вот, принесли к Нему парализованного, лежавшего на постели. Видя веру их, Иисус сказал парализованному: «Мужайся, сынок, грехи твои прощены». ³И некоторые из книжников сказали сами себе: «Этот человек богохульствует». ⁴Иисус же, зная их помыслы, сказал: «Почему вы мыслите злое в сердцах ваших? ⁵Что легче? Сказать: «Твои грехи прощены», или же сказать: «Встань и ходи»? ⁶Но чтобы вы узнали, что Сын Человеческий имеет власть на земле прощать грехи», – тогда Он говорит парализованному: «Встань, возьми свою постель и иди домой». ⁷И он встал и пошел домой. ⁸Когда же множество людей увидели это, их охватил благоговейный страх и они прославили Бога, Который дал такую власть людям.

9:2 «принесли к Нему парализованного» Подробнее это событие описано в тексте Мар.2:1-22. Там рассказано, как друзья парализованного человека разобрали крышу, чтобы опустить его ложе к ногам Иисуса.

□ **«Видя веру их, Иисус»** В данном контексте «их вера» относится не только к человеку, который нуждался в исцелении, но в первую очередь к его друзьям, которые так упорно и настойчиво прорывались к Иисусу.

□ **«Мужайся, сынок, грехи твои прощены»** Здесь присутствуют формы НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ и НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Иудеи часто связывали грех с болезнью (ср. Ин.5:14; 9:2; Иак.5:15-16). Хотя, очевидно, Иисус признавал возможность такой связи, Он не желал, чтобы ее воспринимали формально (ср. Ин.9:3; Лк.13:2-3). Это высказывание – очень важное свидетельство того, что Иисус ясно понимал и отдавал Себе отчет в том, что Он делает. Ведь только Бог может прощать грехи!

9:3 «книжников» После вавилонского плена синагога стала в чем-то соперничать с Храмом, превратившись в уважаемое место в иудейском обществе. Местные специалисты по иудейскому закону, следовавшие традиции Ездры, назывались книжниками (ср. Езд.7:8,10). Они принадлежали к нескольким богословским школам, но в большинстве своем были фарисеями. Неизвестно, слушали они Иисуса из искреннего интереса или как шпионы. В данном контексте они осудили решительное заявление Иисуса как богохульство (ср. Мар.2:7); в самом деле, это было бы богохульством, если бы Иисус не был воплотившимся Сыном Бога!

9:4 «Иисус же, зная их помыслы» Неизвестно, свидетельствует это о сверхъестественном всеведении Иисуса (такой вывод можно сделать из контекста), или же о том, что кто-то в толпе роптал. В Новом Завете есть тексты, показывающие, что Иисус хорошо знал человеческую природу, и другие, предполагающие, что Он использовал сверхъестественную силу (ср. 12:25).

9:5 «Что легче? Сказать: «Твои грехи прощены», или же сказать: «Встань и ходи»?» Сказать: «Твои грехи прощены» — труднее, но прощение не так очевидно, как физическое исцеление. Ни то, ни другое не могло быть совершено грешным и смертным человеком!

9:6 «Но чтобы вы узнали» В Евангелиях показано, что Иисус заботился не только о бедных и нуждающихся людях, но и об иудейских руководителях (ср. Ин.11:42,45). Иисус беседовал с ними, чтобы обратить в Свою веру. И это исцеление было совершено не только для парализованного и его друзей, но и для книжников. Фактически, это можно сказать о многих эпизодах исцелений, совершенных Иисусом. Часто эти проявления силы были призваны укрепить веру учеников или внушить веру наблюдателям.

□ **«Сын Человеческий»** Это выражение из ВЗ, в котором существительное употреблено в качестве прилагательного. Оно использовано в текстах Иез.2:1 и Пс.8:5 в своем подлинном этимологическом значении, «человек». Но в Дан.7:13 оно находится в уникальном контексте, указывая на человечность и Божественность Того, к Кому относится этот титул. Поскольку в раввинистическом иудаизме данный титул не употреблялся, и он не имел националистической и милитаристской окраски и исключительности, Иисус выбрал его как идеальный, способный одновременно и скрывать, и показывать Его двойственную природу (ср. 1Ин.4:1-6). Это титул, которым Он чаще всего называл Себя.

□ **«имеет власть на земле прощать грехи»** Слово «власть» [*exousia*] употреблялось для обозначения таких понятий, как «право», «власть, сила» или «авторитет». Оно ясно указывало если не на Божественность, то уж точно – на мессианство Иисуса. Иудеи не ждали, что Мессия будет Богом; они представляли Его как наделенного сверхъестественными дарами военного и политического вождя, подобного судьям ВЗ. Только последующее откровение позволило верующим понять духовную природу воплощенного Мессии.

□ **«Он говорит парализованному: «Встань, возьми свою постель и иди домой»** В этой фразе есть три глагольные формы: 1) «встань» – ПРИЧАСТИЕ АОРИСТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА используется как ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ; 2) «возьми свою постель» – АОРИСТ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ; и 3) «иди домой» – НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Употребление времен показывает, что первое действие (СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ) осуществляет Бог: «будь поднят». Два других (ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ) говорят о действиях этого человека сразу же после исцеления. Он должен был взять постель в знак того, что дни нищенства закончились, он наконец возвращается домой. Исцеление подтвердило притязания Иисуса на Божественность и мессианство!

9:8 «Когда же множество людей увидели это, их охватил благоговейный страх» Проблемы с греческими рукописями касаются здесь термина «охватил благоговейный страх» или «испугался». В самых древних и достоверных греческих текстах стоит «испугался». В более поздних слово было смягчено: «удивился» или, как в NKJV, «был поражен, изумлен». В некоторых греческих рукописях этой фразы вообще нет!

Народ не привык видеть, чтобы кто-либо говорил с такой властью. Раввинистический иудаизм попал в сети традиции и погряз в цитировании древних высказываний раввинов. Иисус говорил так правдиво, с таким авторитетом, что современное ему поколение иудеев никогда такого не слышало. Они славили Бога за то, что Он наделил этого человека такой силой. Возможно, это косвенное указание на человечность Иисуса, которую в древние времена подвергали сомнению еретики гностики. Судя по дальнейшему содержанию НЗ, религиозные вожди стали завидовать популярности Иисуса.

NASB (UPDATED) TEXT: 9:9

⁹As Jesus went on from there, He saw a man called Matthew, sitting in the tax collector's booth; and He said to him, "Follow Me!" And he got up and followed Him.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.9:9

⁹И когда Иисус пошел оттуда далее, Он увидел человека по имени Матфей, сидевшего в палатке сборщика налогов, и сказал ему: «Следуй за Мной!» И он встал и последовал за Ним.

9:9 «И когда Иисус пошел оттуда далее» Рассказ, содержащийся в стихах 9-17 более подробно изложен в параллельных текстах других синоптических Евангелий, Мар.2 и Лк.5.

□ **«Он увидел человека по имени Матфей»** Из текстов Мар.2:14 и Лк.5:27 мы узнаем, что его другое имя было Левий. Это не значит, что он был священником или левитом. У иудеев часто было по два имени, одно иудейское и одно греческое, которые обычно им давали при рождении. Этому ученику приписывают авторство данного Евангелия. Возможно, Иисус избрал его, благодаря его дару тщательно записывать происходящее, или чтобы показать, что Он любит всех людей.

□ **«сидевшего в палатке сборщика налогов»** Капернаум находился рядом с Галилейским морем, между владениями тетрарха Филиппа и тетрарха Ирода. Налоги, должно быть, взимались с приезжающих из Сирии и Иудеи. Должность сборщика налогов покупали у местных или римских властей. Часто она покупалась с намерением разбогатеть за счет дополнительных поборов и взяток. В дни Иисуса подобное было особенно распространено, так что сборщики налогов стали символом зла и эксплуатации. Их не приветствовали ни в синагоге, ни в иудейском обществе.

□ **«Следуй за Мной!» И он встал и последовал за Ним»** Вероятно, Матфей не в первый раз видел Иисуса. Очевидно, что он уже несколько раз слушал учение Иисуса, и кульминацией этого стало его официальное призвание стать последователем и полноправным учеником Учителя (ср. 4:19,21).

NASB (UPDATED) TEXT: 9:10-13

¹⁰Then it happened that as Jesus was reclining at the table in the house, behold, many tax collectors and sinners came and were dining with Jesus and His disciples. ¹¹When the Pharisees saw *this*, they said to His disciples, "Why is your Teacher eating with the tax collectors and sinners?" ¹²But when Jesus heard *this*, He said, "It is not those who are healthy who need a physician, but those who are sick. ¹³But go and learn what this means: 'I DESIRE COMPASSION, AND NOT SACRIFICE,' for I did not come to call the righteous, but sinners".

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.9:10-13

¹⁰Затем так случилось, что когда Иисус возлежал у стола в доме, и вот, многие сборщики налогов и грешники пришли и обедали с Иисусом и Его учениками. ¹¹Когда фарисеи увидели *это*, они сказали Его ученикам: «Почему ваш Учитель ест со сборщиками налогов и грешниками?» ¹²Иисус же, услышав *это*, сказал: «*Так вот*, не тем, кто здоров, нужен врач, а тем, кто болен. ¹³Но пойдите и познайте, что значит: «Я ЖАЖДУ СОСТРАДАНИЯ, А НЕ ЖЕРТВЫ», ибо Я не пришел призывать праведников, но – грешников».

9:10 Речь идет о доме Матфея, а не Иисуса. Очевидно, устраивать пир после принятия жизненно важного решения было принято, потому что Закхей, еще один сборщик налогов, поступил так же (ср. Лк.19). «Грешники» – это, прежде всего, изгои иудейского общества, которые не были способны в мельчайших подробностях соблюдать закон Моисея, как то предписывала традиция раввинистического иудаизма. Возможно, некоторые из них действительно открыто грешили, но опять же, могло быть и так, что их занятия и образ жизни были неуютны иудейским религиозным вождям.

Слово «обедали» буквально значит «возлежали», т.е. принимали участие в трапезе. В тот период есть было принято полулежа, опираясь на локоть. Только в Египте ели сидя за столом.

9:11 «Когда фарисеи увидели это, они сказали Его ученикам» Эти фарисеи присутствовали на обеде, но не принимали в нем участия. Это кажется странным, но в древнем

мире можно было стоять у стены или заглядывать в окна во время трапезы и принимать участие в беседе, не будучи официально приглашенным. Очевидно, что «фарисеи» – другое название «книжников», ранее упомянутых в этом контексте. Это группа верующих иудеев, которые особо тщательно следовали устной еврейской традиции (Талмуду). Обратите внимание, они обратились к ученикам, а не к Самому Иисусу. Иисус, разделяя трапезу с этими пресловутыми грешниками, демонстрировал общение и дружеское расположение к ним. Иоанн Креститель был аскетом, и иудейские вожди отвергли его; Иисус был более общительным, но Его они тоже отвергли (ср. 11:19; Лк.7:34). Они даже обвинили Иисуса в том, что Он «ест и пьет» без меры, то есть называли Его пьяницей и чревоугодником. Довольно часто религиозный консерватизм ведет к отвратительной самоправедности.

Подробно о происхождении и богословии фарисеев [смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ФАРИСЕИ»](#).

9:12 «Иисус же, услышав это, сказал» В этом случае Иисус явно не читал мысли фарисеев (ср. ст. 4). Ему либо передали, что они сказали, либо Он слышал их Сам.

□ **«Так вот, не тем, кто здоров, нужен врач, а тем, кто болен»** Это не значит, что фарисеи были безгрешны; это, скорее, саркастический ответ. Религиозным учителям самим следовало бы поучиться, вместе с остальным народом.

9:13 «Но пойдите и познайте, что значит» Это цитата из стиха Ос.6:6 (как и в Мф.12:7). Стих начинается с ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО ОБОРОТА В АОРИСТЕ, который раввины использовали, когда призывали своих учеников усвоить практическую истину. Стих 13 присутствует только в Евангелии от Матфея.

□ **«ибо Я не пришел призывать праведников, но – грешников»** В тексте Лк.5:32, синоптической параллели к этому рассказу, добавлено «к покаянию». У Матфея этих слов нет, хотя они предполагаются. Для того чтобы примириться с Богом, люди должны покаяться и поверить (ср. Мар.1:15; Деян.3:16,19; 20:21). Иисус даже утверждал, что, если люди не покаются, они погибнут (ср. Лк.13:5). Покаяние предполагает отказ от себя, греха и бунта, и искреннее желание исполнять Божью волю и жить соответственно. Это не столько чувство, сколько изменение приоритетов и образа жизни. Это желание и готовность изменяться.

NASB (UPDATED) TEXT: 9:14-17

¹⁴Then the disciples of John came to Him, asking, "Why do we and the Pharisees fast, but Your disciples do not fast?" ¹⁵And Jesus said to them, "The attendants of the bridegroom cannot mourn as long as the bridegroom is with them, can they? But the days will come when the bridegroom is taken away from them, and then they will fast. ¹⁶But no one puts a patch of unshrunk cloth on an old garment; for the patch pulls away from the garment, and a worse tear results. ¹⁷Nor do *people* put new wine into old wineskins; otherwise the wineskins burst, and the wine pours out and the wineskins are ruined; but they put new wine into fresh wineskins, and both are preserved."

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.9:14-17

¹⁴Далее ученики Иоанна пришли к Нему и говорят: «Почему мы и фарисеи постимся, а Твои ученики не постятся?» ¹⁵И сказал им Иисус: «Могут ли печалиться дружки жениха, пока жених с ними? Но придут дни, когда отнимется у них жених, и тогда они будут поститься. ¹⁶И никто не ставит заплату из небеленой ткани на ветхую одежду, ибо такая заплата оторвется от одежды, и дыра будет еще хуже. ¹⁷И также *люди* не помещают новое вино в ветхие мехи; а иначе мехи прорываются, и вино вытекает, и мехи пропадают; но помещают вино новое в новые мехи, и сберегается то и другое».

9:14 «Далее ученики Иоанна пришли к Нему» Неизвестно: 1) было ли им действительно интересно; 2) были ли они искренне смущены, или 3) они старались уличить Иисуса в

непоследовательности. Их, как и фарисеев, не приглашали, но они явно присутствовали при трапезе. У Иоанна Крестителя было много учеников, судя по тексту Деян.19:1 и далее.

□ **«Почему мы и фарисеи постимся, а Твои ученики не постятся?»** В Ветхом Завете упоминается только один день поста в году, *Yom Kippur* (День очищения, Лев. 16). Но раввины объявили постными днями также второй и пятый день недели, в которые, как они считали, Моисей взошел на гору Синай и спустился обратно. Пост стал доказательством благочестия человека. Иисус не осуждает эту практику, но и не считает ее обязательной.

В греческих рукописях здесь есть проблема со словом «много» или «часто». Есть два разных греческих термина, которые добавляются к слову «пост», чтобы передать такое значение. Один из них употреблен и в параллельном тексте Лк.5:33. В параллельном тексте у Марка, 2:18, написано просто «постимся». Составители USB⁴ слово «много» заключили в скобки, так как нет уверенности, было ли оно в оригинале у Матфея, или же – было добавлено переписчиком.

9:15 «Но придут дни, когда отнимется у них жених, и тогда они будут поститься» Он полагает, что ученики будут поститься после того, как Он будет распят. Это первое упоминание о распятии. Глагол *apairo*, который здесь используется, указывает на насилие (ср. Мар.2:20; Лк.5:35). Образ «жениха» у Иисуса имеет мессианское значение. [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ПОСТ».](#)

9:16-17 Ведется много споров по поводу того, как применять эту истину. Похоже, речь идет о некой гибкости, которая должна присутствовать в вере человека. Но здесь следует проявлять большую осторожность по части природы и допустимых пределов такой гибкости. Это осуждение буквального толкования устного предания раввинами. Да поможет нам Бог! Иногда мы преданы собственным традициям и законам больше, чем Богу (ср. Ис.29:13). Параллели этой притчи – Мар.2:19-20 и Лк.5:33-39.

NASB (UPDATED) TEXT: 9:18-19

¹⁸While He was saying these things to them, a *synagogue* official came and bowed down before Him, and said, "My daughter has just died; but come and lay Your hand on her, and she will live". ¹⁹Jesus got up and *began* to follow him, and so *did* His disciples.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.9:18-19

¹⁸Когда Он говорил им все это, подошел к Нему некий начальник *синагоги* и низко поклонился Ему и сказал: «Дочь моя только что умерла; но приди и возложи на нее руку Твою, и она будет жить». ¹⁹Иисус встал и последовал за ним, также *пошли* и ученики Его.

9:18 «подошел к Нему некий начальник синагоги и низко поклонился Ему» Более подробно об этом рассказано в текстах Мар.5:22-43 и Лк.8:41-56. Этот человек был «начальником синагоги» (ср. Мар.5:22). Он отвечал за физическое состояние синагоги и проведение в ней регулярных мероприятий. Он повел себя странно: подошел к непризнанному рабби с непривычным учением и поклонился Ему. Его очень беспокоило состояние любимой дочери. Если сравнить этот отрывок с текстами Мар.5:21 и Лк.8:42, мы заметим некоторое несовпадение: непонятно, дочь была на пороге смерти или уже умерла.

9:19 «Иисус встал и последовал за ним» Очевидно, вера этого человека была связана с 1) физическим присутствием Иисуса; 2) действием возложения рук и 3) молитвой. В стихе 11:5 воскрешение мертвых упоминается перед Иоанном Крестителем как одно из доказательств мессианства Иисуса. Из контекста непонятно, было это действительно воскрешение или выведение из комы.

NASB (UPDATED) TEXT: 9:20-22

²⁰And a woman who had been suffering from a hemorrhage for twelve years, came up behind Him and touched the fringe of His cloak; ²¹for she was saying to herself, "If I only touch His garment, I will get well." ²²But Jesus turning and seeing her said, "Daughter, take courage; your faith has made you well." At once the woman was made well.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.9:20-22

²⁰И вот, женщина, которая страдала от кровотечения двенадцать лет, подошла сзади Него и прикоснулась к краю Его накидки; ²¹ибо она говорила сама себе: «Если я только прикоснусь к Его одежде, то выздоровею». ²²Иисус же, обернувшись и увидев ее, сказал: «Дочь, мужайся; вера твоя сделала тебя здоровой». И сразу же женщина была исцелена.

9:20 «женщина, которая страдала от кровотечения двенадцать лет» Подробнее этот случай описан в текстах Мар.5:26 и Лк.8:43. Очевидно, она потратила все деньги на врачей, но не получила помощи. Мы узнаем о нескольких чудесных исцелениях в раввинистическом иудаизме из Талмуда, особенно Shabb, 110A-B. Одно из предлагаемых средств – носить на шею страусиное яйцо или зернышко ячменя, найденное в помете белого осла. Трудно представить, к каким нелепым методам лечения прибегала эта женщина в течение всех этих лет! Ее болезнь делала ее церемониально нечистой, так что она не могла посещать регулярные иудейские богослужения (ср. Лев.15:25). Должно быть, она все время плохо себя чувствовала.

9:21 «Если я только прикоснусь к Его одежде, то выздоровею» В вере этой женщины был элемент суеверия, но Иисус похвалил ее даже за такую слабую веру (УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА). Исходя из текста Лев.15:19 и след., она не имела права прикасаться к рабби, потому что ее прикосновение делало Иисуса церемониально нечистым. Иисуса больше беспокоили люди, чем церемониальные законы!

Одежда, о которой идет речь, – это, вероятно, молитвенная накидка (*talith*), которой Иисус покрывал голову во время богослужения (ср. Чис.15:38-40; Вт.22:12; Мф.23:5).

9:22 «вера твоя сделала тебя здоровой» Этот термин буквально означал «спасать». В ветхозаветном значении он использовался по отношению к физическому избавлению (ср. Иак.5:15). Вера этой женщины, как бы слаба она ни была, по причине суеверия, вызвала похвалу Иисуса. В НЗ важнее всего объект веры.

NASB (UPDATED) TEXT: 9:23-26

²³When Jesus came into the official's house, and saw the flute-players and the crowd in noisy disorder, ²⁴He said, "Leave; for the girl has not died, but is asleep." And they began laughing at Him. ²⁵But when the crowd had been sent out, He entered and took her by the hand, and the girl got up. ²⁶This news spread throughout all that land.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.9:23-26

²³Когда Иисус пришел в дом начальника и увидел флейтистов и толпу в шумном смятении, ²⁴Он сказал: «Выйдите; ибо девушка не умерла, но спит». И они начали смеяться над Ним. ²⁵Когда же толпа была выдворена, Он вошел и взял ее за руку, и девушка встала. ²⁶Эта новость распространилась по всей земле той.

9:23 «Когда Иисус пришел в дом начальника и увидел флейтистов и толпу в шумном смятении» В раввинистическом иудаизме было принято (ср. Иер.9:17; 48:36), даже в беднейших семействах, нанимать на похороны хотя бы двух флейтистов и одну плакальщицу. Обычно на похоронах люди открыто выражали свою скорбь.

9:24 «Выйдите; ибо девушка не умерла, но спит» Довольно часто «сном» называли смерть, но здесь он противопоставлен смерти. Была ли это глубокая кома или смерть, – здесь имело место реальное чудо исцеления.

9:25 «Когда же толпа была выдворена» В тексте Лк.8:51 сказано, что родственникам и ближайшим ученикам, Петру, Иакову и Иоанну, было разрешено остаться.

□ **«взял ее за руку»** Из текста Мар.5:41 мы узнаем подробности о том, что Иисус сказал девушке. Прикосновение к мертвому телу тоже могло сделать Его церемониально нечистым. Но, когда у кого-то есть власть над смертью, мертвых тел для Него не существует!

9:26 «Эта новость распространилась по всей земле той» Иисус выгнал всех из комнаты, чтобы никто не стал распространять весть о чудесном исцелении (ср. 8:4; 9:30; 12:16; 16:20; 17:9; Мар.1:44; 3:12; 7:36; 8:30; 9:9; Лк.4:41; 5:14; 8:56; 9:21). Но похороны уже шли, так что о воскрешении девушки, конечно, стало всем известно.

NASB (UPDATED) TEXT: 9:27-31

²⁷As Jesus went on from there, two blind men followed Him, crying out, "Have mercy on us, Son of David!" ²⁸When He entered the house, the blind men came up to Him, and Jesus said to them, "Do you believe that I am able to do this?" They said to Him, "Yes, Lord." ²⁹Then He touched their eyes, saying, "It shall be done to you according to your faith." ³⁰And their eyes were opened. And Jesus sternly warned them: "See that no one knows about this!" ³¹But they went out and spread the news about Him throughout all that land.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.9:27-31

²⁷Когда Иисус ушел оттуда дальше, двое слепых последовали за Ним, выкрикивая: «Помилуй нас, Сын Давидов!» ²⁸Когда же Он вошел в дом, слепые подошли к Нему, и Иисус сказал им: «Верите ли вы, что Я могу это сделать?» Они ответили Ему: «Да, Господи». ²⁹Тогда Он коснулся их глаз и сказал: «Это вам делается по вере вашей». ³⁰И открыты были их глаза. И Иисус строго предупредил их: «Смотрите, чтобы никто не узнал об этом!» ³¹Но они вышли и разнесли весть о Нем по всей земле той.

9:27 «двое слепых последовали за Ним, выкрикивая» Для повествований в синоптических Евангелиях характерно, что Матфей всегда говорит о двух людях там, где Марк и Лука – только об одном (ср. Мф.8:28; 20:30). Точная причина этого неясна. Есть предположение, что Матфей имел в виду двух свидетелей, которые требовались для подтверждения истины, согласно ВЗ (ср. Чис.35:30; Вт.17:6; 19:15).

□ **«Помилуй нас, Сын Давидов!»** Этот ветхозаветный титул использован также в текстах Мф.15:22 и 22:42.

Очевидно, его мессианское значение восходит к тексту 2Цар.7. Мы не знаем, что точно люди подразумевали под этим титулом, но его употребление явно свидетельствует о вере, если не о полном богословском понимании личности Христа.

9:28 «Да, Господи» Это титул *Kurios*. Он использовался в значении «господин», но мог быть и указанием на полную Божественность Иисуса. Здесь он скорее используется в обычном значении, хотя использование слепыми титула «Сын Давидов» предполагает некоторое богословское понимание с их стороны. Иисус увел слепых от толпы, потому что не хотел афишировать их исцеление (ср. стихи 26,30; 8:4).

9:29 «Он коснулся их глаз» Поразительно, сколько историй о слепых рассказывается в Евангелиях. Но исцеления их весьма разнообразны. Здесь Иисус коснулся их глаз, очевидно, чтобы усилить их веру. Возвращение зрения слепым – один из предсказанных признаков Мессии (ср. Пс.145:8; Ис.29:18; 35:5; 42:7,16,18; Мф.11:5).

NASB (UPDATED) TEXT: 9:32-34

³²As they were going out, a mute, demon-possessed man was brought to Him. ³³After the demon was cast out, the mute man spoke; and the crowds were amazed, *and were saying*, "Nothing like this has ever been seen in Israel." ³⁴But the Pharisees were saying, "He casts out the demons by the ruler of the demons."

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.9:32-34

³²Когда же они выходили, то привели к Нему немого человека, одержимого бесами. ³³После того как бес был изгнан, немой заговорил. И множество людей были в изумлении и говорили: «Никогда ничего подобного не было явлено в Израиле». ³⁴А фарисеи говорили: «Он изгоняет бесов силою правителя бесов».

9:32 «немого человека, одержимого бесами» В Евангелиях проводится четкое разграничение между одержимостью бесами и простыми физическими заболеваниями. Хороший пример этого – Мар.7:32 и 9:25: немой от природы человек исцелен, а из одержимого немого изгнаны бесы. Хотя одержимость бесами может сопровождаться физическими болезнями, не всякая физическая болезнь от одержимости. НЗ утверждает, что в этом мире присутствуют бесы. Люди, которым пришлось провести много времени в странах третьего мира, согласятся с этим; они видели проявления подобного, вполне в новозаветном духе. Это не значит, что в странах третьего мира бесов больше. Просто в современном западном мире люди не верят в сверхъестественное. [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «БЕСЫ \(НЕЧИСТЫЕ ДУХИ\)».](#)

9:34

NASB, NKJV,

NRSV

«Он изгоняет бесов силою правителя бесов»

TEV

«Именно главный из бесов и дает Ему силу изгонять их»

JB

«Как раз благодаря князю бесов Он изгоняет бесов»

Поразительно, что фарисеи, видевшие силу Иисуса и слышавшие Его учение, отвергали Его просто потому, что Он не соблюдал их традиции. Похожие рассказы мы находим в текстах Мар.3:22 и Лк.11:15. То же самое богохульство, но исходящее уже от толпы, записано в тексте Ин.7:20. Они не могли отрицать реальность чудес, поэтому объявили их делом рук дьявола.

Иисус полностью ответил на это обвинение, которое часто называют «непростительным грехом», в тексте Мф.12:22 и далее. Непростительный грех – это упорное нежелание верить в Иисуса, несмотря на наличие великого света. Предубеждения так ослепляли этих людей, что они не были способны увидеть Евангелие, так отчетливо явленное в личности Иисуса Христа. Если свет, который в вас, тьма, то какова же тогда тьма (ср. 6:23; 2Кор.4:4).

Интересно, что этот стих отсутствует в греческой рукописи D (Кодекс Безы), но он есть во всех наиболее древних унциальных рукописях. Этот стих также присутствует и в текстах Мф.12:24 и Лк.11:15.

□ **«правителя бесов»** Это сатана (ср. 12:24-32; Мар.3:22; Лк.11:15). Отрицая власть и авторитет Иисуса, фарисеи впали в непростительный грех: превратили Божий свет во тьму!

NASB (UPDATED) TEXT: 9:35-38

³⁵Jesus was going through all the cities and villages, teaching in their synagogues and proclaiming the gospel of the kingdom, and healing every kind of disease and every kind of sickness. ³⁶Seeing the people, He felt compassion for them, because they were distressed and dispirited like sheep without a shepherd. ³⁷Then He said to His disciples, "The harvest is plentiful, but the workers are few. ³⁸Therefore beseech the Lord of the harvest to send out workers into His harvest".

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.9:35-38

³⁵И ходил Иисус по всем городам и селениям, уча в их синагогах и проповедуя Евангелие Царства, и исцеляя всякую болезнь и всякую немощь. ³⁶Видя людей, Он почувствовал жалость к ним, потому что они были изнурены и подавлены, как овцы без пастуха. ³⁷Тогда Он сказал Своим ученикам: «Жатвы много, а работников мало. ³⁸Поэтому умоляйте Господина жатвы, чтобы выслал работников на жатву Свою».

9:35-38 Есть два возможных способа прочтения этого итогового утверждения: 1) как относящееся ко всему фрагменту, начиная с текста 4:23 или 2) как введение к рассказу о миссии двенадцати учеников в главе 10.

9:35 «проповедуя Евангелие Царства» Царство Божье было главной темой первой и последней проповедей Иисуса и большинства Его притчей. Очевидно, речь шла о правлении Бога в сердцах людей сейчас, которое однажды установится по всей земле (ср. Мф.6:10). [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ЦАРСТВО БОЖЬЕ».](#)

9:36 «Он почувствовал жалость к ним» Утешительно думать, что Мессия был таким сострадательным (ср. 14:14; 15:32; 20:34), что Он так сопереживал общественным и религиозным изгоям. О Его сострадании к ним говорится и в тексте Лк.13:34.

□ «как овцы без пастуха» Слово «пастух, пастырь» было часто употребляемой по отношению к религиозным вождям метафорой (ср. Чис.34; Зах.11:5). Иисус – добрый Пастырь (ср. Ин.10; Зах.11:7-14; 13:7-9).

9:37-38 Бог видит Свой мир совершенно в ином свете по сравнению с людьми (ср. Ис.55:8-9). Верующие должны молиться Богу о том, чтобы Он посылал работников на поле Своей жатвы. Видение необходимости в этом еще не представляет собой призыв как таковой, но, слава Богу, что, когда мы искренне молимся об этом, Бог иногда позволяет выйти на это поле именно нам. Обратите внимание: мир представлен как поле сбора Божьего урожая. Это Его мир. Он любит его. Он желает ему спасения (ср. Ин.3:16; 1 Тим.2:4; 2Пет.3:9).

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Почему синоптические Евангелия представляют одни и те же учения в разных подробностях и обстановке?
2. В чем заключается смысл прощения Иисусом грехов парализованного человека?
3. Каково богословское значение термина «Сын Человеческий»?

4. Почему так важен тот факт, что Иисус ел с грешниками и сборщиками налогов?
5. Что Иисус говорит о посте?
6. Почему больная женщина хотела дотронуться до одежды Иисуса?
7. Опишите восточные похороны.
8. Почему Матфей упорно говорит о двух слепых, или о двух ангелах, в то время как Марк и Лука – только об одном?
9. Объясните разницу между физической болезнью и одержимостью.
10. Как фарисеи совершили непростительный грех в ст. 34?
11. Что говорится о сердце Бога в ст. 37 и 38?